

ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук Юй Вэньсинь
на тему: «Вербальные средства выражения высокой самооценки в
русском и китайском языках»
по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика

Диссертационное исследование Юй Вэньсинь посвящено изучению семантики самооценки. Исследуя слова, фразеологизмы и текстовые фрагменты, выражающие значение высокой самооценки, автор ставит перед собой важную *цель* – выявить сходства и различия в наборе и функционировании средств выражения идеи высокой самооценки в русском и китайском языках, что, безусловно, важно в современных условиях межкультурного общения.

Актуальность работы обусловлена необходимостью расширения научных данных как о лингвокультурной специфике восприятия человеком собственной значимости и ценности, так и о средствах выражения в разных языках сформировавшихся представлений человека о ценности своей личности. Проблема выявления этнокультурной специфики обозначения высокой самооценки в русском и китайском языках, безусловно, является актуальной и социально значимой, поскольку обществом на данном этапе его развития востребованы исследования, связанные с самоанализом, рефлексией, оценкой правильности / неправильности совершаемых действий, поступков, с факторами, снижающими или повышающими самооценку. Настоящая работа вносит вклад в решение данных задач, предоставляя новые данные о языковых механизмах фиксации в единицах русского и китайского языков оценочно-ценостного содержания, связанного с анализом семантики высокой самооценки. Актуальность диссертации обусловлена также и недостаточной степенью изученности самооценки в сопоставительном аспекте. Необходимость исследований такого рода очевидна, поскольку знание

доминантных черт в выражении самооценки является условием успешной межъязыковой коммуникации.

Материалом исследования послужили лексические и фразеологические единицы русского и китайского языков, обозначающие понятие высокой самооценки, а также их словарные дефиниции. Общий объём изученных лексико-фразеологических единиц с учётом лексико-семантических вариантов в русском языке составляет 215 единиц (140 лексем и 70 фразеологизмов), в китайском языке – 205 (125 лексических и 80 фразеологических единиц). Для уточнения картины функционирования исследуемых единиц, автор подвергает анализу текстовые примеры, извлечённые из Национального корпуса русского языка (НКРЯ), ресурса «Карта слов» («Карта слов и выражений русского языка»), а также Корпусов китайского языка (ВСС и ССЛ). Объём проанализированных текстовых примеров составляет 140 текстовых фрагментов на русском языке и 130 – на китайском языке.

Автором продумана и обоснована *система использованных методов* и специальных приемов исследования. Методологическая база исследования соответствует общей стратегии работы и ее теоретико-методологическим установкам. Диссертант компетентно и обоснованно применяет как общенаучные методы познания, так и специальные методы лингвистического исследования – анализ словарных дефиниций, компонентный анализ, контекстуальный анализ.

Обоснованность положений, выносимых на защиту, достигается за счёт точного и непротиворечивого формулирования задач исследования, которые определяют характер и содержание положений, выносимых на защиту. Задачи, поставленные автором, полностью соотносятся с положениями, выносимыми на защиту, а способы их решения раскрываются в содержании работы.

Структура и содержание диссертации соответствуют поставленным в работе задачам. Представленная диссертация, состоящая из четырёх глав, введения, заключения, списка литературы и приложения, имеет чёткую и

логично обоснованную структуру. Во *введении* формулируются цель, задачи и гипотеза исследования. В *первой главе* диссертации раскрываются предпосылки теоретико-лингвистического анализа вербальных средств высокой самооценки в русском и китайском языках, рассматривается история вопроса,дается аналитический обзор научной литературы, посвящённой исследованию проблематики личностной самооценки в лингвистике и других гуманитарных науках. *Вторая глава*, посвященная анализу вербализации положительной высокой самооценки, содержит результаты проведенного автором сопоставительного исследования способов выражения значения достоинства в двух языках – на материале различных лексикографических источников и данных текстовых корпусов. *Третья глава* диссертации посвящена изучению средств выражения отрицательной высокой самооценки в русском и китайском языках. В этой главе автором проводится сопоставительное исследование значений хвастовства и самоуверенности в двух языках. Наряду с сопоставительным анализом слов и фразеологизмов, соответствующих понятию отрицательной (завышенной, с точки зрения социума) самооценки, автор описывает и существующую в китайском языке лексему (оним 凡尔赛 Версаль), обладающую значением «скромное хвастовство». В русском языке «скромное хвастовство» не реализуется в отдельной лексической единице, хотя и нельзя отрицать наличия подобного сценария поведения в русской коммуникации. Но в русской культурно-языковой традиции в этом случае внимание будет привлечено к неискренности, которая подвергается резкому осуждению в русском языковом коллективе.

К достоинствам работы, несомненно, следует отнести глубину проведенного во второй и третьей главах семантического анализа материала. Автор раскрывает как общее, так и национально-специфичное содержание единиц двух языков, описывает их устойчивые коннотативные значения, экстраполирует полученные результаты на раскрытие кодов русской и

китайской культур, отвечающих за передачу последующим поколениям опыта социально одобряемого, достойного поведения человека с адекватной самооценкой.

Четвертая глава содержит результаты исследования двойственной высокой самооценки и средств ее выражения в русском и китайском языках. Наибольшее внимание уделено сопоставительному исследованию средств выражения значений гордости и самолюбия в двух языках. Автор работы, обращаясь к контекстуальному анализу, убедительно показывает, что лексемы, соответствующие и в русском, и в китайском языке понятию «гордость» как верbalному проявлению личностной самооценки могут иметь как положительную, так и отрицательную оценку социума. В *заключении* автором обобщаются результаты исследования и определяются перспективы дальнейшего изучения. Особо следует отметить ценность приложения, отражающего результаты проведенного семантического анализа языкового материала. В приложении к диссертации содержится обобщённое схематическое представление семантики изученных лексем и фразеологизмов. Важным следует признать вывод автора относительно особенностей выражения значения высокой самооценки, которое в обоих языках сопровождается внешней оценкой со стороны социума, причём оценка обществом высокой самооценки индивида в большинстве случаев оказывается отрицательной.

Достоверность и обоснованность результатов исследования обеспечивается благодаря опоре на прочную теоретическую базу, а также за счёт применения целого комплекса методов, характеризующихся надёжностью и эффективностью. Значительный объём проанализированного материала позволил диссидентанту выявить, систематизировать и описать этнокультурную специфику средств выражения высокой самооценки в сопоставляемых контекстах. Выявленные культурно-специфические черты позволили автору прийти к выводу о том, что китайский язык в большей степени, чем русский, стремится обозначить самооценку косвенными средствами.

Научная новизна исследования состоит в том, что автором проведено сопоставительное комплексное описание семантики высокой самооценки с целью выявления сходств и различий в способах языкового представления данного значения в русском и китайском языках с учетом субъективных значений и сочетаемостных возможностей выявленных средств. Автор вводит в научное рассмотрение недостаточно изученный ранее лексический и фразеологический материал русского и китайского языков, обосновывая и апробируя алгоритм исследования значения самооценки, предполагающий изучение ключевых понятий данного семантического поля. В работе адекватно и полно раскрываются сходства и различия в структурах значения самооценки, в средствах её выражения. Отдельное внимание в работе уделяется анализу культурной обусловленности вербализации высокой самооценки. Таким образом, рассматриваемая диссертация обладает качеством новизны и в отношении полученных результатов, и в области теории, так как выбранное направление исследования потребовало от автора новых теоретических и методических решений.

Научные результаты, полученные Юй Вэньсинь, имеют существенную *теоретическую и практическую ценность*, поскольку вносят вклад в уточнение принципов сопоставительного семантического анализа единиц русского и китайского языков как генетически неродственных языков. Теоретическая значимость работы заключается в том, что полученные результаты способствуют пониманию способов языковой презентации самооценки в русской и китайской лингвокультурах. Полученные в результате исследования данные могут быть использованы для идеографического описания соответствующих фрагментов ментально-эмоциональной сферы представителей двух лингвокультур. Практическая ценность работы обусловлена перспективами использования ее материалов и выводов в образовательной деятельности – в теоретических курсах и на практических занятиях по сопоставительной лингвистике, лексикологии русского и китайского языков, в практике преподавания русского и китайского языков

как иностранных. Кроме того, материалы исследования и полученные результаты могут использоваться в лексикографии и переводческой практике, а также для разработки содержания обучения специалистов по межкультурной коммуникации.

Автореферат в полной мере отражает содержание и структуру диссертации.

Квалификационные требования, связанные с *апробацией* результатов исследования, полностью выполнены. Результаты исследования обсуждались на заседаниях кафедры сопоставительного изучения языков МГУ имени М.В. Ломоносова, были представлены в виде докладов на четырех научных конференциях, а также получили отражение в четырех научных публикациях в изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова по специальности 5.9.8. Обширность охвата материала исследования и его качественный анализ с опорой на обоснованную методологическую базу исследования обеспечили достоверность полученных выводов, результатов и рекомендаций.

Отмечая безусловные достоинства данного диссертационного исследования, остановимся на некоторых сторонах работы, требующих уточнения и пояснения. Основные вопросы и замечания сводятся к следующим:

1. В теоретической главе автор демонстрирует возможности междисциплинарного подхода к исследованию, что является безусловным достоинством работы. Однако, на наш взгляд, здесь недостаточно полно раскрыта и обоснована роль метафоры как средства вербализации самооценки в двух языках. Последнее время появляется много научных работ, посвящённых креативной роли метафоры. В диссертации не все из них получили должное освещение.

2. В исследовании высокой самооценки автор не привлекает экспериментальные и статистические методы исследования. Считает ли автор, что эти методы могли бы усилить полученные результаты?

3. Подробно анализируя семантику хвастовства как средства проявления высокой самооценки, Юй Вэньсинь, на наш взгляд упускает некоторые характеристики этого сложного феномена. В частности, с точки зрения психологии, хвастовство не всегда связано с высокой самооценкой. Человек, осознающий, что он в чём-то хуже, слабее других, нередко прибегает к хвастовству как средству самозащиты. Насколько, по Вашему мнению, учёт этих характеристик мог бы повлиять на результаты проведённого исследования?

4. Средства выражения высокой самооценки, на наш взгляд, нуждаются в сопоставлении с соответствующими средствами низкой самооценки. Собирается ли автор продолжить исследование в этом направлении?

Высказанные замечания не умаляют ценности и значимости проведённого диссертационного исследования. Диссертация «Вербальные средства выражения высокой самооценки в русском и китайском языках» отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М. В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует специальности 5.9.8 – «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М. В. Ломоносова, а также оформлена согласно требованиям Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Юй Вэньсинь заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры иностранных языков филологического факультета
Федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени
Патриса Лумумбы (РУДН им. П. Лумумбы)»

ЛАРИНА Татьяна Викторовна

15.09.2025

Контактные данные:

тел.: +7(909)989-69-14, e-mail: tatiana@larina.tv

Специальность, по которой официальным оппонентом
зашита диссертация:

10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание

Адрес места работы:

117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.10.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени
Патриса Лумумбы (РУДН им. П.Лумумбы)», филологический факультет
Тел.: 8(495)434-53-00; e-mail: larina-tv@rudn.ru

Подпись профессора Лариной Т.В. удостоверяю.

Ученый секретарь Ученого совета
филологического факультета
Российского университета дружбы народов
имени Патриса Лумумбы
кандидат психологических наук,
доцент

Марина Александровна Рушина

19.09.2025